



Damage over Time

الأضرار والتدمير

Jordan’s archaeology is well preserved. Many remains, dating to hundreds or even thousands of years ago still stand as features in the landscape. But, over time, damage to heritage sites has occurred. This has increased in the last few decades. A rising population, conflict in neighbouring countries, and increasing economic prosperity have triggered urban and agricultural expansion.

For example, urban expansion has affected the temple and mausoleum of Khirbet es–Suq. The Roman City of Jerash is under similar pressures. In agricultural areas, field expansion and ploughing have damaged sites, as have house, road building, and infrastructure projects.

Archaeological sites in the steppe and desert tend to be less disturbed. Where damage has occurred, it is often as a result of natural erosion or quarrying and bulldozing. Across Jordan, looting has damaged many archaeological sites.

تم الحفاظ على الآثار في الأردن بشكل جيد. حيث لا يزال العديد منها والتي يعود تاريخها إلى مئات أو حتى آلاف السنين، قائمة في الأرض البراح. ولكن مع مرور الوقت، تعرضت هذه المواقع التراثية الى الضرر، حيث ازداد ذلك عبر العقود القليلة الماضية. كما أدى ارتفاع عدد السكان والنزاعات في البلدان المجاورة والازدهار الاقتصادي المتزايد إلى التوسع الحضري والزراعي.

على سبيل المثال ، أثر التوسع الحضري واضح على المعبد والضريح في خربة السوق، وتعرض مدينة جرش الرومانية الى ضغوط مماثلة. أما في المناطق الزراعية فقد أدى التوسع والأعمال الزراعية إلى تضرر المواقع ، وكذلك الزحف العمراني وبناء الطرق ومشاريع البنية التحتية.

أما المواقع الأثرية في السهوب والصحراء فنرى فيها نسبة أقل من الأضرار ، وتختصر الأضرار إما نتيجة للتآكل الطبيعي أو بسبب المحاجر وعمليات الجرف. بينما تتعرض مواقع أثرية عديدة في الأردن للنهب.

Top image: “Natural” collapse and graffiti at Qasr Useikhim (Photograph: P. Flohr).

الصورة العليا: الانهيارات الطبيعية والكتابات الجدارية في قصر الأسيخم (تصوير : P. Flohr).

Right: Construction as disturbance. Here, a new house has been built over an old one in Salt (Photograph: P. Flohr).
على اليمين: أعمال البناء تشكل ضرر على المباني القديمة حيث تم بناء منزل جديد فوق منزل قديم في السلط (تصوير : P. Flohr).



Below: Mosaic at Qasr al–Hallabat, damaged by rain water (Photograph: A. Vafadari).
الى الاسفل: الفسيفساء في قصر الحلابات المتضررة من مياه الأمطار (تصوير : A. Vafadari).



Left: Infrastructure projects can disturb archaeological sites. Here, a new road is built very close to Tell Umeiri East (Photograph: APAAME).
الى اليسار: يمكن لمشاريع البنية التحتية احداث الضرر للمواقع الأثرية. هنا تم بناء طريق جديد قريب جدًا من تل عميري الشرقي (تصوير : APAAME).

Below: The site of Khirbet es–Suq has been disturbed and cut through by urban expansion (Photograph: APAAME).
الصورة أدناه: موقع خربة السوق التي تم المرور عبرها واحداث الضرر عليها جراء التوسع العمراني (تصوير : APAAME).

Bottom image: Bulldozing linked to road construction and quarrying has damaged and is further threatening this burial site near Azraq (Photograph: APAAME).
الصورة السفلية: اثار الجرافات التي تقوم بتشديد الطرق وتأسيس المحاجر وقد أحدثت اضرار، ولا زالت تهدد هذا الموقع الذي يحتوي على مدافن بالقرب من الأزرق (تصوير : APAAME).

